



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0905

Lunedì 18.11.2024

Messaggio del Santo Padre Francesco, pronunciato dal Cardinale Segretario di Stato Pietro Parolin, al G20 Leaders Summit

Messaggio

Traduzione in lingua portoghese

Pubblichiamo di seguito il Messaggio del Santo Padre Francesco, pronunciato dal Segretario di Stato Pietro Parolin, al G20 Leaders Summit, in corso a Rio de Janeiro (Brasile) dal 18 al 19 novembre:

Messaggio

*To His Excellency Luiz Inácio Lula da Silva,
President of the Federative Republic of Brazil*

I would like to extend my congratulations to you for your role in chairing the Group of 20, which represents the largest economies in the world. I also extend warm greetings to all those present at this G20 Summit in Rio de Janeiro. It is my sincere hope that the discussions and outcomes of this event will contribute to the advancement of a better world and a prosperous future for generations to come.

As I wrote in my Encyclical Letter *Fratelli Tutti*, “politics needs to make the effective elimination of hunger one of its foremost and imperative goals. Indeed, ‘when financial speculation manipulates the price of food, treating it as just another commodity, millions of people suffer and die from hunger. At the same time, tons of food are thrown away. This constitutes a genuine scandal. Hunger is criminal; food is an inalienable right’. Often, as we carry on our semantic or ideological disputes, we allow our brothers and sisters to die of hunger and thirst” (189).

However, in the context of a globalised world facing a multitude of interconnected challenges, it is essential to recognise the significant pressures currently being exerted on the international system. These pressures are being manifested in various forms, including the intensifying of wars and conflicts, terrorist activities, assertive foreign policies, and acts of aggression, as well as the persistence of injustices. It is therefore of the utmost

importance that the Group of 20 identifies new avenues for achieving a stable and lasting peace in all conflict-related areas, with the objective of restoring the dignity of those affected.

The armed conflicts that are currently witnessed are not only responsible for a significant number of deaths, mass displacement, and environmental degradation; they are also contributing to an increase in famine and poverty, both directly in the affected areas and indirectly in countries that are hundreds or thousands of miles away from the conflict zones, particularly through the disruption of supply chains. Wars continue to exert a considerable strain on national economies, especially due to the exorbitant amount of money spent on weapons and armaments.

Furthermore, there is a significant paradox in terms of access to food. On the one hand, over 3 billion people lack access to a nutritious diet. On the other hand, almost 2 billion individuals are overweight or obese due to poor nutrition and a sedentary lifestyle. This calls for a concerted effort to actively engage in a change at all levels and reorganise food systems as a whole (cf. *Message for World Food Day 2021*).

Moreover, it is a matter of great concern that society has not yet found a way to address the tragic situation of those facing starvation. The silent acceptance by human society of famine is a scandalous injustice and a grave offence. Those who, through usury and greed, cause the starvation and death of their brothers and sisters in the human family are indirectly committing a homicide, which is imputable to them (cf. *Catechism of the Catholic Church*, 2269). No effort should be spared to lift people out of poverty and hunger.

It is important to keep in mind that the issue of hunger is not merely a matter of insufficient food; rather, it is a consequence of broader social and economic injustices. Poverty, in particular, is a significant contributing factor to hunger, perpetuating a cycle of economic and social inequalities that are pervasive in our global society. The relationship between hunger and poverty is inextricably linked.

It is thus evident that immediate and decisive action must be taken to eradicate the scourge of hunger and poverty.

Such action must be undertaken in a joint and collaborative manner, with the involvement of the entire international community. The implementation of effective measures requires a concrete commitment from governments, international organisations and society as a whole. The centrality of the God-given human dignity of every individual, access to basic goods and the fair distribution of resources must be prioritised in all political and social agendas.

Moreover, the eradication of malnutrition cannot be achieved by merely increasing global food production. Indeed, there is already sufficient food to feed all the people on our planet; it is merely unequally distributed. It is therefore essential to recognise the significant amount of food that is wasted on a daily basis. Tackling food waste is a challenge that requires collective action. In this way, resources can be redirected towards investments that help the poor and hungry meet their basic needs. Furthermore, it is equally necessary to implement food systems that are environmentally sustainable and beneficial to local communities.

It is clear that an integrated, comprehensive, and multilateral approach is crucial to addressing these challenges. Given the magnitude and geographical scope of the issue, short-term solutions are insufficient. Long-term vision and strategy are necessary to combat effectively malnutrition. A sustained and consistent commitment is essential to achieving this goal, and it must not be contingent on immediate circumstances.

In this sense, it is my hope that the Global Alliance Against Hunger and Poverty can have a significant impact on global efforts to combat hunger and poverty. The Alliance could begin by implementing the long-standing proposal of the Holy See, which calls for redirecting funds currently allocated to weapons and other military expenditures towards a global fund designed to address hunger and promote development in the most impoverished countries. This approach would help prevent citizens in these countries from having to resort to violent or illusory solutions, or from leaving their countries in search of a more dignified life (cf. *Encyclical Letter Fratelli Tutti*, 262).

It is imperative to recognise that the failure to fulfil society's collective responsibilities towards the poor should not result in the transformation or the revision of the initial goals into programmes that, rather than addressing the genuine needs of people, ignore them. In these efforts local communities, cultural and traditional richness of peoples cannot be disregarded or destroyed in the name of a narrow and short-sighted concept of progress. To do so would, in reality, risk becoming synonymous with 'ideological colonisation'. In this sense, interventions and projects should be planned and implemented in response to the needs of the people and their communities, and not imposed from above or by entities that seek only their own interests or profit.

For its part, the Holy See will continue to promote human dignity and to make its specific contribution to the common good, offering the experience and engagement of Catholic institutions worldwide, so that in our world no human being, as a person loved by God, be deprived of his or her daily bread.

May Almighty God abundantly bless your works and efforts for the genuine progress of the entire human family.

From the Vatican, 18 November 2024

FRANCIS

[01806-EN.01] [Original text: English]

Traduzione in lingua portoghese

A Sua Excelência Luiz Inácio Lula da Silva,

Presidente da República Federativa do Brasil

Gostaria de apresentar-lhe minhas congratulações pelo seu papel na presidência do Grupo dos 20, que representa as maiores economias do mundo. Dirijo igualmente calorosas saudações a todos os presentes nesta Cúpula do G20 no Rio de Janeiro. Espero sinceramente que as discussões e os resultados desse evento contribuam para o avanço de um mundo melhor e de um futuro próspero para as gerações vindouras.

Como escrevi na minha Carta Encíclica *Fratelli Tutti*, «a política mundial não pode deixar de colocar entre seus objetivos principais e irrenunciáveis o de eliminar efetivamente a fome. Com efeito, “quando a especulação financeira condiciona o preço dos alimentos, tratando-os como uma mercadoria qualquer, milhões de pessoas sofrem e morrem de fome. Por outro lado, descartam-se toneladas de alimentos. Isto constitui um verdadeiro escândalo. A fome é criminosa, a alimentação é um direito inalienável”. Muitas vezes hoje, enquanto nos enredamos em discussões semânticas ou ideológicas, deixamos que irmãos e irmãs morram ainda de fome ou de sede» (n. 189).

No entanto, no contexto de um mundo globalizado que enfrenta uma multiplicidade de desafios interligados, é essencial reconhecer as pressões significativas que estão atualmente a ser exercidas sobre o sistema internacional. Estas pressões manifestam-se de várias formas, incluindo a intensificação de guerras e conflitos, atividades terroristas, políticas externas enfáticas e atos de agressão, bem como a persistência de injustiças. Por conseguinte, é da maior importância que o Grupo dos 20 identifique novos caminhos para alcançar uma paz estável e duradoura em todas as áreas relacionadas com conflitos, com o objetivo de restaurar a dignidade das pessoas afetadas.

Os conflitos armados a que se assiste atualmente não só são responsáveis por um número significativo de mortes, de deslocamentos em massa e de degradação ambiental, como também contribuem para o aumento da fome e da pobreza, quer diretamente nas áreas afetadas, quer indiretamente em países que se encontram a centenas ou milhares de quilómetros de distância das zonas de conflito, nomeadamente através da ruptura das cadeias de abastecimento. As guerras continuam a exercer uma pressão considerável sobre as economias nacionais, especialmente devido à quantidade exorbitante de dinheiro gasto em armas e armamento.

Além disso, existe um paradoxo significativo em termos de acesso aos alimentos. Por um lado, mais de 3 bilhões de pessoas não têm acesso a uma alimentação nutritiva. Por outro lado, quase 2 bilhões de pessoas têm excesso de peso ou são obesas devido a uma alimentação deficiente e a um estilo de vida sedentário. Esta situação exige um esforço concertado para se empenhar ativamente numa mudança a todos os níveis e reorganizar os sistemas alimentares no seu conjunto (cf. *Mensagem para o Dia Mundial da Alimentação* 2021).

Além disso, é motivo de grande preocupação o fato da sociedade ainda não ter encontrado uma forma de abordar a trágica situação dos que enfrentam a fome. A aceitação silenciosa da fome pela sociedade humana é uma injustiça escandalosa e uma grave ofensa. Quem, com a usura e a ganância, provoca a fome e a morte dos seus irmãos e irmãs da família humana, comete indiretamente um homicídio, que lhe é imputável (cf. *Catecismo da Igreja Católica*, n. 2269). Não se devem poupar esforços para tirar as pessoas da pobreza e da fome.

É importante ter em mente que a questão da fome não é apenas uma questão de insuficiência alimentar, mas sim uma consequência de injustiças socioeconômicas mais amplas. A pobreza, em particular, é um fator que contribui de forma significativa para a fome, perpetuando um ciclo de desigualdades econômicas e sociais que são generalizadas na nossa sociedade global. A relação entre a fome e a pobreza é indissociável.

É, pois, evidente que devem ser tomadas medidas imediatas e decisivas para erradicar o flagelo da fome e da pobreza.

Esta ação deve ser empreendida de forma conjunta e colaborativa, com a participação de toda a comunidade internacional. A aplicação de medidas eficazes exige um compromisso concreto dos governos, das organizações internacionais e da sociedade no seu conjunto. A centralidade da dignidade humana, dada por Deus a cada indivíduo, o acesso aos bens básicos e a distribuição justa dos recursos devem ser prioritários em todas as agendas políticas e sociais.

Além disso, a erradicação da subnutrição não pode ser alcançada através do simples aumento da produção alimentar global. Com efeito, já existem alimentos suficientes para alimentar todas as pessoas do nosso planeta; apenas estão distribuídos de forma desigual. Por conseguinte, é essencial reconhecer a quantidade significativa de alimentos que são desperdiçados diariamente. Combater o desperdício alimentar é um desafio que exige uma ação coletiva. Desta forma, os recursos podem ser redirecionados para investimentos que ajudem os pobres e os famintos a satisfazer as suas necessidades básicas. Além disso, é igualmente necessário implementar sistemas alimentares que sejam sustentáveis do ponto de vista ambiental e benéficos para as comunidades locais.

É evidente que uma abordagem integrada, global e multilateral é crucial para enfrentar estes desafios. Dada a magnitude e o âmbito geográfico da questão, as soluções a curto prazo são insuficientes. São necessárias uma visão e uma estratégia de longo prazo para combater eficazmente a subnutrição. Para atingir este objetivo, é essencial um compromisso sustentado e coerente, que não deve depender de circunstâncias imediatas.

Neste sentido, espero que a Aliança Global contra a Fome e a Pobreza possa ter um impacto significativo nos esforços globais de combate a estes males. A Aliança poderia começar por implementar a proposta da Santa Sé – já de longa data – que apela à reorientação dos fundos atualmente atribuídos a armas e outras despesas militares para um fundo global destinado a combater a fome e a promover o desenvolvimento nos países mais pobres. Esta abordagem ajudaria a evitar que os cidadãos destes países tivessem de recorrer a soluções violentas ou ilusórias, ou que abandonassem as suas pátrias em busca de uma vida mais digna (cf. Carta Encíclica *Fratelli Tutti*, n. 262).

É imperativo reconhecer que o não cumprimento das responsabilidades coletivas da sociedade para com os pobres não deve resultar na mudança ou na revisão dos objetivos iniciais, transformando-os em programas que, em vez de responderem às necessidades genuínas das pessoas, as ignoram. Nestes esforços, as comunidades locais e a riqueza cultural e tradicional dos povos não podem ser ignoradas ou destruídas em nome de um conceito estreito e míope de progresso. Se isto fosse feito, correr-se-ia o risco, na realidade, de

tornar estes esforços sinônimos de “colonização ideológica”. Neste sentido, as intervenções e os projetos devem ser planeados e implementados em resposta às necessidades das pessoas e das suas comunidades, e não impostos de cima para baixo ou por entidades que apenas procuram os seus próprios interesses ou lucros.

Por seu lado, a Santa Sé continuará a promover a dignidade humana e a dar o seu contributo específico para o bem comum, oferecendo a experiência e o empenho das instituições católicas espalhadas por todo o globo, para que nenhum ser humano deste nosso mundo, enquanto pessoa amada por Deus, seja privado do pão quotidiano.

Que Deus Todo-Poderoso abençoe abundantemente as vossas obras e esforços para o verdadeiro progresso de toda a família humana.

Vaticano, 18 de novembro de 2024

FRANCISCO

[01806-PO.01] [Texto original: Inglês]

[B0905-XX.02]
